



global witness

Cameroon

Project of Independent Observation in Support of  
Forest Law Enforcement in Cameroon

**Approved by the Ministry of  
the Environment and Forests**

**Report No. 033 En**

*Joint mission: Central Control Unit – Independent Observer*

-----

<b>Titles</b>	SSV 09-02-132
<b>Location</b>	Mvila Department, South Province
<b>Mission date</b>	February 4-5, 2003
<b>Company</b>	WIJMA

**Independent Observer (Global Witness):**

Mr. Albert K. Barume, Deputy Director  
Mr. Jean Cyrille Owada., Technical Assistant  
Mr. Tangyie Ché Célestine, Driver

## **TABLE OF CONTENTS**

1. EXECUTIVE SUMMARY .....	1
2. COMPOSITION OF THE MISSION .....	2
3. RESOURCES USED.....	2
4. CONSTRAINTS.....	2
5. MISSION FINDINGS.....	2
5.1. Summary of facts .....	2
5.2. Observations of the Independent Observer.....	3
6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS .....	8
APPENDICES .....	9

## 1. SUMMARY

The Central Control Unit<sup>1</sup> (CCU) carried out a forest control mission in the Mvila Department, South Province, from February 4 to 5, 2003. Accompanied by the Independent Observer (IO), the mission aimed to verify allegations of illegal forest exploitation outside the limits of the Sale by Standing Volume (SSV) 09 02 132 and within an already allocated Forest Management Unit (FMU).

The mission members had a meeting with the South Provincial Delegate before going to the field. This exchange tackled many points, notably the state of negotiations between WIJMA and local populations whose cultivations were destroyed during the mentioned illegal exploitation. Various other cases of illegalities were also discussed.

The main conclusions of the Independent Observer in regards to the case under examination are the following:

- The Cameroonian State opened a litigation that led to a fine of 1,000,000 CFA francs for the benefit of the Public Treasury and 132,743,000 CFA francs for the benefit of FIPCAM for damages.
- There was an under-estimation of losses suffered by the Cameroonian State as a result of illegal forest exploitation perpetrated by WIJMA outside the limits of SSV 09 02 132 and within FMU 09 018 allocated to FIPCAM. WIJMA indeed logged without authorisation **4,619m<sup>3</sup>** in addition to volumes per species awarded by the SSV certificate.
- As a corollary, WIJMA made fraudulent use of the mark SSV 09 02 132 to disguise timber thus illegally exploited.
- This company also destroyed the riverside populations' cultivations in the course of the illegal exploitations concerned here. The compensation offered was based on a calculation applied to destructions for cause of common public interest, whereas WIJMA's acts cannot be considered as such. Consequently, not all the victims accepted the compensation offered by WIJMA.
- FIPCAM, which was awarded the Forest Management Unit (FMU) 09 018, improperly collected from WIJMA amounts owed as sanction for the illegal exploitation of FMU 09 018

In view of the above, the Independent Observer recommends:

- The notification to WIJMA and FIPCAM of the nullity of transaction 0119/TF/MINEF/CAB/UCC and the amicable settlement of the 11<sup>th</sup> of July 2002. Article 137 of Decree of the 23<sup>rd</sup> of August 1995 indeed stipulates, "Any transaction, even if already executed, concluded in violation [of certain provisions of the law] is by rights null and of null effect."
- The refund of payments improperly collected by FIPCAM;
- The official hearing of WIJMA and its sub-contractor for an official report on infractions of non-authorized forest exploitation in a communal forest (article 156), forest exploitation in a State forest (article 158), and fraudulent use of markings (article 156);

---

<sup>1</sup> Control" in the context of this report means "Law Enforcement" or to "check compliance with law".

- The settling of the amount of damages on the basis of the market value of 4,619m<sup>3</sup> of timber estimated to be exploited without authorisation by WIJMA and its subcontractor;
- The setting-up of a fair and equitable compensation system for the concerned population by WIJMA.

## **2. COMPOSITION OF THE MISSION**

The mission was composed of Mrs. Essono Danièle and Mr. Kongape Jean, forest law enforcement officials of the CCU, Mr. Egbe Samuel, Mr. Afene Obam James, civil servants of the Direction of Forests, a representative for the Head of the South law enforcement Provincial Brigade (PB), and two members of the Independent observer's technical team.

## **3. RESOURCES USED**

- 1 4x4 pick-up truck
- 1 Motorcycle
- 3 GPS
- 1 Camera
- 1 Laptop

## **4. CONSTRAINTS**

Two days were insufficient to carry out the control of titles recommended to the mission by the South Provincial Delegate.

## **5. MISSION FINDINGS**

### **5.1. Summary of facts**

During the operating year 2000-2001, WIJMA obtained the first Sale of Standing Volume (SSV) certificate 09 02 132 bordering FMU 09 018. This certificate was renewed during the following operating year (2001-2002). The two certificates are identical in regards to volumes and species awarded. According to WIJMA's declarations, it subcontracted the exploitation of this SSV to SOFOROC (Société Forestière de l'Océan).

The Independent Observer had already visited SSV 09 02 132 on two occasions. The first mission took place between February 21 and 23, 2002, and was the object of the Independent Observer report No 009En, already published. This mission had compiled evidence of exploitation outside limits and fraudulent marking of timber by WIJMA (see photo below). Moreover, this report demonstrates that this company logged illegally FMU 09 018.



***Photo 1*** : Logs in a log pond (source Report No 009En)

The second mission of the IO had not been able to reach the site of SSV 09 02 132. The CCU team, then led by the current CCU Head Mrs. Essono, had refused to be accompanied by the Independent Observer (see Appendix 1).

FIPCAM was awarded FMU 09 018. After having realised the illegal exploitation of its FMU by WIJMA, FIPCAM concluded an amicable settlement with WIJMA. On the basis of the mentioned settlement, WIJMA paid the sum of 132,743,000 CFA francs to FIPCAM, as damages for the concerned FMU's illegal exploitation.

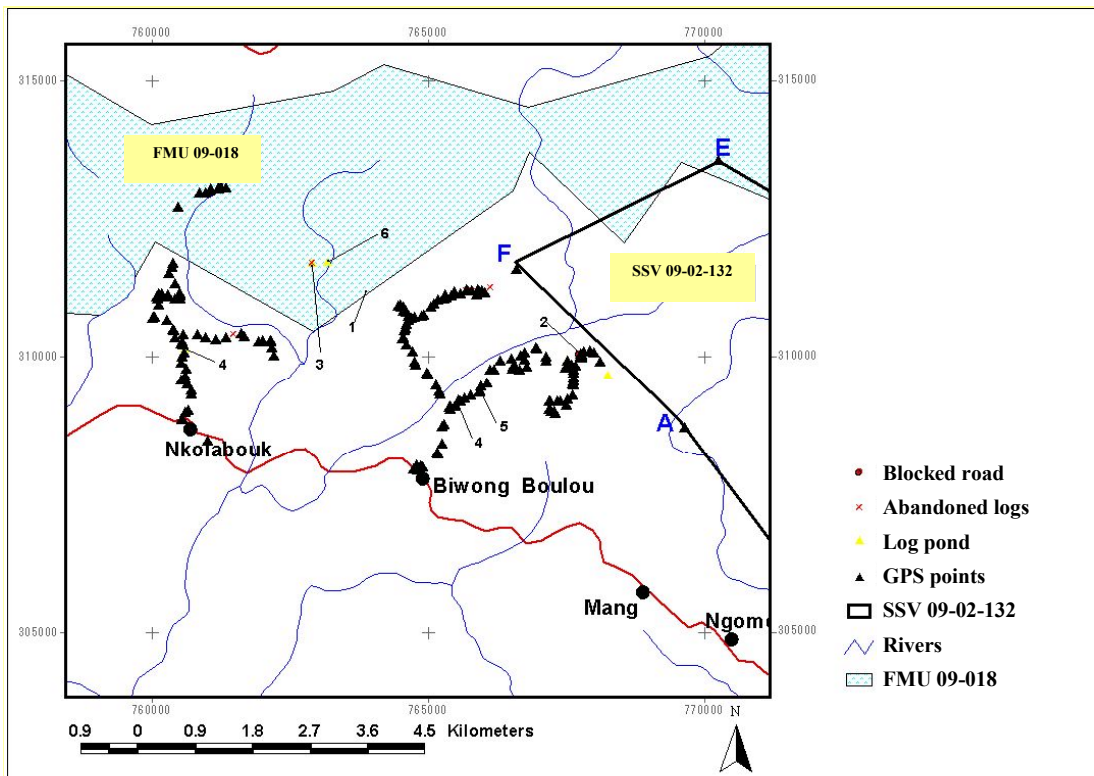
A commission in charge of evaluating losses suffered by the riverside populations to SSV 09 02 132 due to illegal exploitation by WIJMA was set-up by the Mvila prefecture. Certain members of this commission, notably the Cameroonian NGO CED (Centre for the Environment and Development) and a number of villagers contest the system of calculation used to define the compensation amount.

On the 17<sup>th</sup> of July 2002, a transaction bearing on illegal forest exploitation was concluded between the Ministry of Forests and Environment (MINEF) and WIJMA. Following the terms of this transaction, the offender paid the sum of 10,000,000 CFA francs to the Cameroonian Public Treasury.

## **5.2. Observations of the Independent Observer**

### **a. Exploitation outside the limits of SSV 09 02 132 and fraudulent marking of timber**

The following map demonstrates that WIJMA exploited timber outside of the limits of SSV 09 02 132. Not only did it encroach on the non-allocated forest zones adjacent to the said SSV (non-permanent estate), but it also exploited a great part of FMU 09 018 allocated to FIPCAM.



**Map:** Area of exploitation outside limits

The table below demonstrates that WIJMA has, without title or right, exploited an additional timber volume of **4,619 m<sup>3</sup>**. This timber was fraudulently disguised with the marking SSV 09 02 132. These facts are punished by article 156 of the 1994 forest law.

This figure comes from the difference between, on the one hand, the authorised volumes per species as indicated by the Sale of Standing Volume certificate (Appendix 2), and on the other hand, the total timber per species declared by WIJMA for the two operating periods (2000-2001 and 2001-2002: Appendix 3), as shown by the table below.

Code	Species	Authorised Volume (m <sup>3</sup> )	Volume exploited during operating years 1 and 2 (m <sup>3</sup> )	Volume fraudulently exploited (m <sup>3</sup> )
1102	White Acajou	0	13	13
1103	Bassam Acajou	228	348+491 = 839	611
1105	Azobe	2,400	65+175 = 240	
1107	Light Bosse	40	43+35 = 78	38
1109	Pink Bubinga	220	288+381 = 668	448
1111	Dibetu	540	32+231 = 263	
1113	Red Doussie	80	84+136 = 220	140
1116	Iroko	400	493+516 = 1,009	609
1118	Kosipo	130	279+443 = 722	592
1121	Moabi	240	203+322 = 525	285
1124	Okan/Adoum	900	254+633 = 887	
1127	Red Padouk	0	11	11
1128	White Padouk	280	130+284 = 414	134
1129	Sapelli	1,030	472+697 = 1,169	139
1130	Sipo	280	171+231 = 402	122
1131	Tali	900	536+944 = 1,480	580
1135	Tiama	80	25+110 = 135	55
1211	Ayous/Obeche	3,500	155+265 = 420	
1213	Bongo H/Olon	120	5	
1214	Dabema	150	17+45 = 62	
1218	Eyong	600	61	
1220	Frake	1,320	336	
1232	Movingui	840	675+1.007=1,682	842
1240	Oboto/abozok	150	35+8 = 43	
1315	Anigre a	80	6	
1318	Bilinga	200	20+132 = 152	
1328	Ekop ekusek	800	71	
1346	Ilomba	1,150	29	
1489	Onzabili/Angongui	310	31	
<b>TOTAL</b>				<b>4,619</b>

**b. Improper nature of the compensation collected by FIPCAM from WIJMA for illegal exploitation of FMU 09 018**

FIPCAM, awarded FMU 09 018, collected **132,743,000 CFA francs** (one hundred and thirty-two millions, seven hundred and forty three thousand CFA francs) as damages for illegal exploitation of this FMU by WIJMA (see Appendix 4).

This collection by FIPCAM is contrary to the Cameroonian forest laws and regulations. The forest law of 1994 indeed constitutes as criminal act against the Cameroonian State and not any logging company, any non-authorized exploitation in an FMU, even if allocated. Article 22 of the Prime Minister Decree No. 20011034 defining the rules of Annual Cutting Permits and modalities of recovery and control of duties, charges and taxes related to forest activities, stipulates that damages for illegal logging are collected by the Forestry Tax Revenue Securement Programme (FTRSP). This text does not specify that damages may be paid to a logging company.

As main victim of forest infractions, the Cameroonian State is sole and unique beneficiary of payments due as penalties and damages for non-authorized exploitation

of timber. In other words, the Cameroonian law solely reserves to the Cameroonian State the enforcement and all transactions bearing on illegal forest exploitation. This is what is stipulated by article 136 of Decree of the 23<sup>rd</sup> of August 1995.

In violation of the principle noted above, FIPCAM has considered itself the victim of the illegal exploitation of FMU 09 018 by WIJMA and collected from the latter sums due as damages.

If FIPCAM estimates having suffered losses as a consequence of the illegal exploitation of FMU 09 018 by WIJMA, it should address its plea to MINEF and not engage in a transaction and collect related fees. MINEF could take compensation measures for the benefit of FIPCAM.

The Independent Observer is convinced that there has been a procedural error. Two actions should be led in parallel or one after the other. On the one hand, an action of payment of damages due for illegal forest exploitation should lead to the collection of amounts due by the tax services, namely the FTRSP. On the other, FIPCAM could initiate an action for compensation to MINEF.

None of these actions followed a normal course. Instead, the Director of Forests endorsed the direct payment of damages by WIJMA to FIPCAM (Appendix 4).

In any case, the allocation to FIPCAM of funds that by right are due to the Cameroonian Public Treasury does not fall to the Director of Forests, even if he acted with the authorisation of the Minister of Forests. The Minister of Forests, even less than the Director of Forest, is not an authorising officer for the Cameroonian Public Treasury funds. Consequently, the Director of Forests acted outside the limits of its duties by granting FIPCAM sums due as damages for the illegal exploitation carried out by WIJMA in FMU 10 018.

In regards to the above and this case, the Independent Observer concludes that FIPCAM must return the amount improperly collected from WIJMA to the Cameroonian State.

### **c. Lowness of the compensation proposed to the riverside populations of SSV 09 02 132**

A commission was created by the Mvila Prefect in view of establishing losses suffered by populations whose cultivations were destroyed by the illegal exploitations carried out by WIJMA. Representatives from WIJMA, the NGO CED, different local administrative authorities, concerned populations and the NGO Greenpeace Belgium were members of this commission.

Members of this commission carried out several field trips. It produced a report evaluating losses suffered by the local populations to a total amount of 2,646,000 CFA francs (see Appendix 5). Certain members of the commission, notably CED and certain villagers, disagree with, among other things, the method of calculation used for the evaluation of losses suffered.

It indeed evaluated damages suffered by the villagers by using the calculation method applicable in case of destruction for cause of public common interest, as previewed by Order No.50/MINAGRI of the 13<sup>th</sup> of August 1981. The populations, together with certain members of the commission, argue that the destruction of cultivations by WIJMA's illegal exploitations does not constitute "destruction for cause of public common interest".

The Independent Observer corroborates this opinion that the illegal forest exploitation carried out by WIJMA in the case under examination had no characteristic of public common interest. It was a private act perpetrated for private purposes. Consequently,



the IO is convinced that the commission had no grounds to evaluate the losses suffered by the concerned village members on the basis of a calculation applicable to cases of destruction for cause of public common interest.

In view of the above, the IO recommends an adjustment of the calculation method for a fair and equitable evaluation of the compensation amount to be allocated to the concerned populations.

**d. Nullity of the transaction between WIJMA and MINEF**

The transaction agreed between MINEF and WIJMA on the 24<sup>th</sup> of July 2002 should be considered by right null and of null effect for being concluded in violation of the provisions of Article 136(3) of the Decree No.95-531-PM of the 23<sup>rd</sup> of August 1995, which stipulates:

***“that the amount of the transaction can under no circumstances be inferior to the minimum of the previewed fine, increased by ... sums due as damages”***

This article is completed by the following article (137.3) of the same Decree, which stipulates:

***“Any transaction, even if already executed, concluded in violation of the provisions of article 136 above, is by rights null and of null effect. The Minister in charge of forests can notify, at any time, this nullity by rights to the offender”.***

On the 17<sup>th</sup> of July 2002, a transaction was concluded between MINEF and WIJMA following an exploitation outside the limits of SSV 09 02 132 by the latter. According to the terms of this transaction, “it was agreed between the two parties referred to above that all legal proceedings related to this litigation would be stopped in return for payment of the sum of 10,000,000 CFA francs forming the main fine” (see Appendix 6).

The first note is that damages are not included in the amount of the transaction, despite the fact that the official report on which this transaction is based had well and truly stated a non-authorized timber exploitation by the offender. This is contrary to the stipulations of Article 22 (3) of the Prime Minister Decree No. 20011034 defining the rules of Annual Cutting Permits and modalities of recovery and control of duties, charges and taxes related to forest activities, which stipulates:

**« In regards to forest transactions, or damages, the minimum price must take account of the following elements: FOB value of the concerned species, possibly the concerned area and the losses suffered by the State”.**

Beside, MINEF and WIJMA agreed to improperly grant FIPCAM part of the sums which by rights are due to the Cameroonian State (see Appendix 4). Finally, the transaction did not take into account damages due for non-authorized timber exploitation outside the limits of FMU 09 018 and SSV 09 02 132.

The omission not to include damages in the total amount of the transaction to pay by WIJMA to the Cameroonian State constitutes a violation of the provisions of Article 136(3) mentioned above. The improper payment of part of damages to FIPCAM constitutes a second violation.

Consequently, this “...transaction, even if already executed, [was] concluded in violation of the provisions of Article 136 above, [and] is by rights null and of null effect...”, as stipulated by Article 137, paragraph 3 of the Decree mentioned previously.

For the reasons stated above, the IO recommends that the Minister notify WIJMA of the nullity of the forest transaction No.0119/TF/MINEF/CAB/UCC of the 17<sup>th</sup> of July 2002.

## 6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

It is established that WIJMA has, through its sub-contractor, logged without authorisation in the permanent and non-permanent forests estate in the surroundings of SSV 09 02 132. It is also established that losses suffered by the Cameroonian State in this case have been underestimated. In addition, a transaction and an agreement concluded outside of the country's forest law took place. Finally, there is no doubt that riverside populations to the SSV mentioned above did not obtain a fair and equitable compensation.

In view of the above, the Independent Observer recommends:

- The notification to WIJMA and FIPCAM of the nullity of transaction 0119/TF/MINEF/CAB/UCC and the amicable settlement of the 11<sup>th</sup> of July 2002. Article 137 of Decree of the 23<sup>rd</sup> of August 1995 indeed stipulates, “Any transaction, even if already executed, concluded in violation [of certain provisions of the law] is by rights null and of null effect.”
- The refund of payments improperly collected by FIPCAM;
- The official hearing of WIJMA and its sub-contractor for an official report on infractions of non-authorized forest exploitation in a communal forest (article 156), forest exploitation in a State forest (article 158), and fraudulent use of markings (article 156);
- The settling of the amount of damages on the basis of the market value of 4,619m<sup>3</sup> of timber estimated to be exploited without authorisation by WIJMA and its subcontractor;
- The setting-up of a fair and equitable compensation system for the concerned population by WIJMA.

## **APPENDICES**

**Global Witness**  
**Independent Observer in support of the**  
**Application of the Law in the Cameroon**  
**Forestry Sector**

**Independent Report No. 010Fr**

Location: **Mvila *Département***

Date: **20th March 2002**

*Team members:*

**Valérie Vauthier, Director of Global Witness Project**

**Albert K Barume, Assistant Director**

**Owada Jean Cyrille, Forester**

**Serge Christian Moukouri, Forester**

**Célestine Tangyie Ché, Driver**

## **TABLE OF CONTENTS**

1	Facts	1
2	Departure for the field	2
3	Conclusion	2
4	Recommendation	2

## **Facts**

Date of mission : **20th March 2002**

Licence: **VC 09-02-132**

Company concerned : **Wijma**

### **20th March 2002: meeting with the UCC at Ebolowa**

On 20th March 2002, Global Witness went to Ebolowa to join the inspection mission carried out by UCC (l'Unité Centrale de Contrôle) agents. The latter immediately expressed their surprise that the Global Witness team had arrived without prior warning. The said agents then declared that Global Witness must request explicit authorisation from the Minister before joining this official mission.

Demonstrating a misapprehension of the project's Terms of Reference, Mr Ndankep Tchakounté Henry of the UCC then accused Global Witness of wanting to take over the inspection duties and thus prevent the UCC agents from collecting perdiems.

Following the remarks outlined above, the UCC agents decided to telephone the UCC Co-ordinator, Madame Assoumou, in order to clarify the situation.

Despite Global Witness asking for the call to be made in its presence, Mme Esso Danièle of the UCC moved away from the rest of the team to telephone the Co-ordinator. Following this telephone conversation, which no-one else present was able to hear, the Global Witness team was told that it could join the mission, but that the UCC and Global Witness should produce separate reports. Given that this proposition was in line with the decision taken at the meeting of 23rd October 2001, under the terms of which the UCC and Global Witness would continue joint missions and produce separate reports, it was agreed that the UCC and Global Witness would go to the field together.

A discussion nevertheless ensued, in the course of which the UCC said again that Global Witness should have authorisation to join the inspection missions, and should have given at least a week's notice in the present case. Global Witness pointed out that the Terms of Reference do not require the Independent Observer to have authorisation in order to be able to join a UCC mission. Neither do the Terms of Reference indicate that the Independent Observer should give notice before accompanying a UCC mission. In fact, the Terms of Reference state that "the Independent Observer will track the management of inspection missions by the UCC, it will have access to all documents relevant to these missions and will observe all phases of the inspection ...".

Furthermore, Global Witness had delivered, into her own hands, a letter advising the co-ordinator of the UCC of its intention to join the official mission on the same day that Global Witness had been informed of the said mission, i.e. the day before it was due to take place; it had thus not had time to give any more warning.

Global Witness had not been able to join the inspection mission in the south any earlier in its capacity as Independent Observer, as it had not been informed of the mission's itinerary.

## **Departure for the field**

At around 11.20 am, about thirty minutes along the road in the forest, the UCC vehicle stopped at the following GPS point:

Co-ordinates:

32N 0759541  
UTM 0309084

Mr Ndankep Tchakounté Henry asked to speak to the head of the Global Witness team, and reported that the members of the inspection mission were refusing to be accompanied by Global Witness. As an alternative, and speaking on behalf of the UCC, Mme Esso Danièle suggested that Global Witness undertake an independent mission on a different site from the one where her team was working.

In response to this proposal the Global Witness team pointed out that it was waiting for clarification on the procedures for carrying out independent missions and that if it could not join the official mission in question as Independent Observer, in line with point 3.2 of the Terms of Reference, it would return to Yaoundé.

Replying to the objection of the Global Witness team, Mr Ndankep Tchakounté Henry of the UCC accused the Independent Observer of not respecting the sovereignty of Cameroon, and maintained his refusal to let Global Witness join the inspection mission.

Global Witness, following the refusal of a joint mission, thus decided not to carry out an independent mission, while waiting for clarification on procedures, and went back to Yaoundé at 11.40 am.

## **Conclusion**

The members of the UCC noted above refused to co-operate with the Independent Observer in participating in an official mission.

## **Recommendation**

Global Witness suggests that new members of the UCC and those not familiar with the function and mandate of the Independent Observer should be given an introduction to the Terms of Reference of the Project, with a view to making them better informed in relation to facilitating joint missions, among other issues.

## Appendix 2

Ministère de l'Environnement et des Forêts - Direction des Forêts

### Certificat de vente de coupe (copie) Forêts du domaine national



**Vente de coupe N°:** 902132    **Exercice:** 2000-2001    **Fin de validité:** 30 juin, 2001  
**Exploitant:** 116    WIJMA Douala    **Certificat émis le:** Friday, March 16, 2001  
B.P.: 1616    Douala

#### Partie 1. Localisation des traitements sylvicoles:

Commune		Traitements sylvicoles			Superficie
N°	Appellation	Zone	Cod	Appellation	
090203	Mengong	01	10	Coupe à diamètre limite	2,500
<b>Superficie totale:</b>					2,500

\* Les cartes forestières jointes à la demande montrent la localisation précise des limites de la vente de coupe

#### Partie 2. Essences à récolter:

Essence				Essence			
Code	Appellation	Nombre	Volume	Code	Appellation	Nombre	Volume
1103	Acajou de bassam	48	228	1105	Azobé	400	2,400
1107	Bossé clair	8	40	1109	Bubinga rose	22	220
1111	Dibétou	54	540	1112	Doussié blanc	8	40
1113	Doussié rouge	10	80	1116	Iroko	80	400
1118	Kossipo	13	130	1120	Makoré/Douka	22	150
1121	Moabi	24	240	1122	Mukulungu	6	50
1124	Okan / Adoum	112	900	1128	Padouk blanc	48	280
1129	Sapelli	103	1,030	1130	Sipo	28	280
1131	Tali	128	900	1135	Tiama	12	80
1138	Wengé	6	40	1201	Aiélié / Abel	81	480
1204	Andoung brun	75	450	1211	Ayous/Obéché	350	3,500
1213	Bongo H / Olon	18	120	1214	Dabéma	21	150
1216	Ekaba	10	65	1218	Eyong	94	600
1220	Fraké	220	1,320	1226	Koto	13	85
1230	Mambodé / Amouk	4	20	1232	Movingui	120	840
1238	Niové	30	180	1240	Oboto / Abotzok	19	150
1315	Aningré A	14	80	1317	Bahia	4	20
1318	Bilinga	31	200	1328	Ekop ekusek	114	800
1346	Ilomba	231	1,150	1350	Landa	6	40
1489	Onzabili / Angongui	51	310				
<b>Nombre total:</b>		2,638	<b>Volume total:</b>	18,588			

\* Les cartes d'inventaire d'exploitation jointes à la demande montrent la localisation des arbres à récolter

#### Prescription:

Le titulaire de ce certificat de vente de coupe doit respecter les normes d'intervention en milieu forestier ainsi que les clauses de son cahier des charges lors de la réalisation de ses activités

#### Date:

**Le Ministre de l'Environnement et des Forêts**

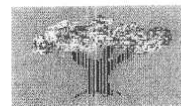
**Date:** Friday, February 07,

**Copie conforme du certificat de vente de coupe**



# Certificat de vente de coupe (copie)

## Forêts du domaine national


**Vente de coupe N°:** 902132    **Exercice:** 2001-2002

**Fin de validité:** 30 juin, 2002

**Exploitant:** 116    WIJMA Douala

**Certificat émis le:** Monday, August 06,

B.P.: 1616 Douala

**Certificat modifié no:** 1

**modifié le:** Wednesday, August

### Partie 1. Localisation des traitements sylvicoles:

Commune		Traitements sylvicoles			Superficie
N°	Appellation	Zone	Cod	Appellation	
090203	Mengong	01	10	Coupe à diamètre limite	2,500
<b>Superficie totale:</b>					2,500

\* Les cartes forestières jointes à la demande montrent la localisation précise des limites de la vente de coupe

### Partie 2. Essences à récolter:

Essence				Essence			
Code	Appellation	Nombre	Volume	Code	Appellation	Nombre	Volume
1103	Acajou de bassam	48	228	1105	Azobé	400	2,400
1107	Bossé clair	8	40	1109	Bubinga rose	22	220
1111	Dibétou	54	540	1112	Doussié blanc	8	40
1113	Doussié rouge	10	80	1116	Iroko	80	400
1118	Kossipo	13	130	1120	Makoré/Douka	22	150
1121	Moabi	24	240	1122	Mukulungu	6	50
1124	Okan / Adoum	112	900	1128	Padouk blanc	48	280
1129	Sapelli	103	1,030	1130	Sipo	28	280
1131	Tali	128	900	1135	Tiama	12	80
1138	Wengé	6	40	1201	Aiélé / Abel	81	480
1204	Andoung brun	75	450	1211	Ayous/Obéché	350	3,500
1213	Bongo H / Olon	18	120	1214	Dabéma	21	150
1216	Ekaba	10	63	1218	Eyong	94	600
1220	Fraké	220	1,320	1226	Koto	13	85
1230	Mambodé / Amouk	4	20	1232	Movingui	120	840
1238	Niové	30	180	1240	Oboto / Abotzok	19	150
1315	Aningré A	14	80	1317	Bahia	4	20
1318	Bilinga	31	200	1328	Ekop ekusek	114	800
1346	Ilomba	231	1,150	1350	Landa	6	40
1489	Onzabilli /Angongui	51	310				
<b>Nombre total:</b>		2,638	<b>Volume total:</b>	18,586			

\* Les cartes d'inventaire d'exploitation jointes à la demande montrent la localisation des arbres à récolter

#### Prescription.

Le titulaire de ce certificat de vente de coupe doit respecter les normes d'intervention en milieu forestier ainsi que les clauses de son cahier des charges lors de la réalisation de ses activités

**Date:**
**Le Ministre de l'Environnement et des Forêts**
**Date:** Friday, February 07,

**Copie conforme du certificat de vente de coupe**

# Appendix 3

## Ministère de l'Environnement et des Forêts - Direction des Forêts Statistiques d'abattage - DF10 enregistrées



### Titre du rapport:

Exercice	Titre d'ex.	N° Titre	Exploitant	Essence	Nb grumes taxable	Nb grumes total	Volume taxable	Volume total
2000-2001	V.C. national	902132	116 (GWZ)					
			1102	Acajou blanc	1	1	13	13
			1103	Acajou de bassam	42	42	348	348
			1105	Azobé	7	7	65	65
			1107	Bossé clair	7	7	43	43
			1109	Bubinga rose	20	20	288	288
			1111	Dibétou	3	3	32	32
			1113	Doussié rouge	11	11	84	84
			1116	Iroko	40	40	493	493
			1118	Kossipo	19	19	279	279
			1121	Moabi	13	13	203	203
			1124	Okan / Adoum	27	27	254	254
			1128	Padouk blanc	17	17	130	130
			1129	Sapelli	39	39	472	472
			1130	Sipo	11	11	171	171
			1131	Tali	91	91	536	536
			1135	Tiama	3	3	25	25
			1211	Ayous/Obéché	13	13	155	155
			1214	Dabéma	2	2	17	17
			1232	Movingui	108	108	675	675
			1240	Oboto / Abotzok	4	4	35	35
			1315	Aningré A	1	1	6	6
			1318	Bilinga	3	3	20	20
				TOTAL: 116 (GWZ)				
				TOTAL: 902132	482	482	4,345	4,345
				TOTAL: V.C. national	482	482	4,345	4,345
				TOTAL: 2000-2001	482	482	4,345	4,345
2001-2002								

Exercice	Titre d'ex.	N° Titre	Exploitant	Essence	Nb grumes taxable	Nb grumes total	Volume taxable	Volume total
V.C. national	902132							
		116 (GWZ)						
		1103	Acajou de bassam		65	65	491	491
		1105	Azobé		19	19	175	175
		1107	Bossé clair		5	5	35	35
		1109	Buhinga rose		20	20	381	381
		1111	Dibétou		22	22	231	231
		1113	Doussié rouge		17	17	136	136
		1116	Iroko		51	51	516	516
		1118	Kossipo		28	28	443	443
		1121	Moabi		21	21	322	322
		1124	Okan / Adoum		56	56	633	633
		1127	Padouk rouge		1	1	11	11
		1128	Padouk blanc		33	33	284	284
		1129	Sapelli		55	55	697	697
		1130	Sipo		15	15	231	231
		1131	Tali		140	140	944	944
		1135	Tiama		11	11	110	110
		1211	Ayous/Obéché		22	22	265	265
		1213	Bongo H / Olon		1	1	5	5
		1214	Dabéma		5	5	45	45
		1218	Eyong		8	8	61	61
		1220	Fraké		42	42	336	336
		1232	Movingui		157	157	1,007	1,007
		1240	Oboto / Abotzok		1	1	8	8
		1318	Bilinga		18	18	132	132
		1328	Ekop ekusek		5	5	71	71
		1346	Ilomba		5	5	29	29
		1468	Ouzabiii /Angongui		5	5	31	31
			TOTAL: 116 (GWZ)			828	7,630	7,630
			TOTAL: 902132		828	828	7,630	7,630
			TOTAL: V.C. national		828	828	7,630	7,630
			TOTAL: 2001-2002		828	828	7,630	7,630
			GRAND TOTAL:		1,310	1,310	11,975	11,975

## Appendix 4

# REGLEMENT A L AMIABLE

Entre la Société WIJMA BP 1616 – DOUALA – Titulaire de la vente de coupe 09.04.132  
et la Société FIPCAM BP 7479 – YAOUNDE – Titulaire de l'UFA 09.018.

Un litige est survenu entre WIJMA et FIPCAM par rapport à un chevauchement de limite et  
WIJMA au cours de son exploitation aurait effectué un débordement chez FIPCAM.

Suite à cela, les deux Sociétés ont procédé conjointement à une évaluation sur le terrain  
ainsi qu'une estimation des dédommagements afin d'arriver à un règlement à l'amiable du  
litige.

Parallèlement à ces travaux, les deux Sociétés ont sollicité le Ministère de l'Environnement  
et des Forêts pour arbitrer et garantir le résultat de cette entente commune.

Il a été convenu entre les deux parties et en accord avec l'Administration de tutelle que le  
montant à régler par WIJMA pour solde de tout litige est arrêté à la somme de :

Amende au profit de l'Etat	10 000 000 (à la signature)
- <b>Domage et intérêts au profit de FIPCAM</b>	<b>132 743 000 (à régler en 3 tranches 50+50+52)</b>
- Au profit du Fonds Spécial de Développement Forestier -13%	<u>17 256 000</u> (Signature du Document)

Pour un total de : **160 000 000 F CFA (Cent Soixante Millions F CFA)**

Bien entendu la Société WIJMA devra respecter scrupuleusement les engagements pris.

L'Administration des Forêts pour sa part avaleise cette entente et considère tout contentieux concernant cette affaire comme clos.

En foi de quoi ce document est établi pour servir et valoir et ce que droit.

Pour FIPCAM

**fip - cam**  
EXPLOITATION FORESTIERE  
B.P. 7479 YAOUNDE

Pour le MINEF

11 JUL. 2002

Le Directeur des Forêts

OTODO  
Ingénieur des Eaux et Forêts

Pour WIJMA

**WIJMA DOUALA**  
B.P. 1616 DOUALA  
Tel 42.60.22 - Fax 42.33.69  
TELEX 5342 KN.

1

REPUBLIQUE DU CAMEROUN  
Paix - Travail - Patrie  
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES FORESTS  
CABINET DU MINISTRE  
UNITE CENTRALE DE CONTROLE

REPUBLIC OF CAMEROON  
Peace-Work-Fatherland  
MINISTRY OF THE ENVIRONMENT  
AND FORESTRY  
MINISTER CABINET  
CENTRAL UNIT OF CONTROL

Yaoundé, le 4 JUIL. 2002

**TRANSACTION FORESTIERE N° 119TF/MINEF/CAB/UCC.-**

L'An deux mille deux et le dix septième jour du mois de juillet entre nous soussignés,

Le Ministre de l'Environnement et des Forêts agissant au nom de l'Administration Forestière du Cameroun d'une part,

Et le Directeur de la Société **WIJMA** d'autre part, à l'encontre de qui il a été relevé par procès verbal de constatation d'infractions N° 10bis/PVCI/MINEF/UCC/MC 1285 en date du 10 avril 2002 par Madame **ESSONO Danièle** accompagné de Monsieur **NDANKEP TCHAKOUNTE Henri** agissant dans l'exercice de leurs fonctions conformément à la réglementation forestière en vigueur et réprimées par les articles 150 et 158 de la loi N°94/001 du 20 Janvier 1994 portant régime des Forêts, de la Faune et de la Pêche au Cameroun.

L'infraction retenue est la suivante :

- **Complicité dans une exploitation hors limites**

Le Directeur de la Société **WIJMA** ayant reconnu la contravention a sollicité par écrit la transaction ;

Il a été convenu entre les deux (2) parties susvisées que toutes les poursuites judiciaires relatives à ce contentieux seraient arrêtées moyennant le paiement de la somme de 10.000.000 F francs constituant l'amende principale.

Les frais d'enregistrement du présent document sont à la charge du bénéficiaire et sont payés auprès des services compétents conformément aux textes en vigueur en la matière.

La présente transaction forestière rédigée en trois (3) exemplaires a été convenue et signée les jour, mois et an que dessus./-

Lu persiste et signe:  
Le Bénéficiaire



LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES FORETS



5711310 NAAH ONDGA



Chèque N° 7313630

B.P.F CFA 50.000.000 CFA

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BANQUES AU CAMEROUN

SIEGE SOCIAL : 78, RUE JOSS - B.P. 4042 - DOUALA

PAYEZ CONTRE CE CHEQUE NON ENDOSSABLE SAUF au profit d'une Banque ou d'un Etablissement de Crédit  
Pay against this cheque not endorsable except to a Bank or a financial institution

cinquante millions de francs

CFA

A L'ORDRE DE  
To the order of

FIP.CAM

Douala, le 20/06/02

Payable au Cameroun  
DOUALA (AGENCE CENTRALE)  
10, RUE JOSS BONANJO  
B.P. 4042  
TEL. 42-70-10  
REPUBLIQUE DU CAMEROUN

Code Banque 00301 Code Guichet 00100

N° de Compte

RIB  
00

THE

STE W I J M A

B. P 1616

DOUALA 05-00-030954-9

28  
11  
01

N° de chèque

7313630 00000000016000

*Bien reçu pour le compte  
FIP.CAM*

*B. BERLAND  
Centur*

Direction Générale  
La fip.cam  
B.P. 7479



Chèque N° 0082/36

B.P.F CFA 32.743.000 CFA

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BANQUES AU CAMEROUN**

SIEGE SOCIAL : 78, RUE JOSS - B.P. 4042 - DOUALA

PAYEZ CONTRE CE CHÉQUE NON ENDORSABLE SAUF SUR LE VITRÉ D'UNE BANQUE OU D'UN ÉTABLISSEMENT DE CRÉDIT  
Pay against this cheque not endorsable except to a Bank or a financial institution

Trente deux millions sept

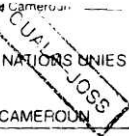
cent quarante trois mille F.C.F.

écrite la somme en toutes lettres / amount in letters

A L'ORDRE DE FIPCAM  
To the order of

20  
07  
00

DLA: [redacted]  
BOULEVARD DES NATIONS UNIES  
B.P. 4042  
TEL. 37-61-60  
REPUBLIQUE DU CAMEROUN



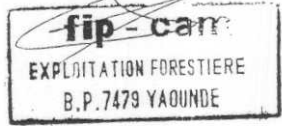
Libre Banque 00301 Libré Cameroun 01800

Douala le 27/08/02

DOUALA 516 00 000054-0

6392736 0000000001600

Pour Solde de tout litige - le 11/07/02  
Reçu ce jour pour FIPCAM - M. CARRE  
qui s'engage à déposer ce chèque à la date prévue.





cheque N° 8392

B.P.F CFA 50 000 000

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BANQUES AU CAMEROUN

SIÈGE SOCIAL : 78, RUE JOSS - B.P. 4042 - DOUALA

PAYEZ CONTRE CE CHEQUE NON ENDOSSABLE SAUF au profit d'une Banque ou d'un

vingt-cinq millions de francs

CEA

A L'ORDRE DE  
To the order of

FIP CAM

Doouala le 23/07/02

Payable au Cameroun

DLA-~~XXXXXXXX~~

BOULEVARD DES NATIONS UNIES

B.P. 4042

TEL. 37-81-60

REPUBLIQUE DU CAMEROUN

Code Banque 00301 Code Comptes 01800

STG  
S. P  
DOUALA

20  
07  
00

6392735 00000000016000

000054-0

A titre de deuxième versement - le 11/07/002

Bien reçu ce jour pour FIPCAM - M. CARNE  
qui s'engage à déposer ce chèque à la date prévue.

**fip - cam**  
EXPLOITATION FORESTIERE  
B.P. 7479 YAOUNDE





Chèque N° 6392734

B.P.F CFA

CAMEROUN: 256.000 CFA

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BANQUES AU CAMEROUN

SIÈGE SOCIAL : 78, RUE JOSS - B.P. 4042 - DOUALA

PAYEZ CONTRE CE CHÈQUE NON ENDOSSABLE SAUF au profit d'une Banque ou d'un Etablissement de Crédit.  
Pay against this cheque not endorsable except to a Bank or a financial institution

Dix sept millions deux cent

cinquante six mille francs CFA

A L'ORDRE DE FOND SPECIAL DE DEVELOPPEMENT FORESTIER

To the order of

Douala le 10/07/02

Payable au Cameroun		Code Banque	Code Guichet	N° de Compte	HE	THE
20	DLA	00301	01800		00	
77	BOULEVARD DES NATIONS UNIES		STB W I J M A			
10	B.P. 4042		B. P 1616			
	TEL. 37-81-60					
	REPUBLIQUE DU CAMEROUN					
N° de chèque		00000000016000 00 00 000054-0				

Bien reçue pour le MINEF par *[Signature]*  
au titre du 13% due sur  
litige avec la VC 0304132.

ment de tout



## Appendix 5

### RAPPORT DES TRAVAUX DE LA COMMISSION CREEE PAR ARRETE PREFECTORAL N°00126 PORTANT CONSTITUTION DE LA COMMISSION D'EVALUATION DES DEGATS CAUSES PAR LA SOCIETE WIJMA SUR LES CULTURES DES POPULATIONS DE BIWONG BOULOU.

Conformément à l'Arrêté ci-dessus cité et à la demande de la Société WIJMA et du CED Monsieur le Préfet de la Mvila a créé une commission dont le but est d'évaluer les dégâts causés par la société SOFOROC (sous traitant de la société WIJMA) dans le village de Biwong-Boulou et ses environs ; lors de l'exploitation de la vente de coupe n° 09 02 132.

#### I – COMPOSITION DE LA COMMISSION.

Cette commission était composée de :

MM- Le Préfet de la Mvila/Représentant	Président
-le Sous Préfet d'Ebolowa	Vice Président
-le Délégué Départemental de l'Agriculture	Secrétaire
-le Délégué Départemental de l'Environnement et Forêts	Membre
-le Représentant WIJMA	Membre
-le représentant CED	Membre
-le Maire de la Commune Rural d'Ebolowa	Membre
-le Chef de Groupement concerné	Membre

A ces membres se sont ajoutés le personnel d'appui suivant

- un collaborateur du Sous-Préfet d'Ebolowa
- un collaborateur Délégué Départemental de l'Agriculture
- un représentant de GREENPEACE Belgique
- trois chauffeurs
- un journaliste de BUBINGA et la Nouvelle Expression (invité par le CED).

#### II – METHODE DE TRAVAIL.

##### A - Rencontre avec Monsieur le Préfet de la Mvila et tous les membres de la commission ainsi que le personnel d'appui en date du 16 décembre 2002.

La commission, avant de se transporter à Biwong-Boulou le 16 décembre 2002, a d'abord siégé au bureau du Président pour permettre à tous les membres de s'enquérir du problème et d'élaborer la stratégie à utiliser sur le terrain.

Le Préfet, après avoir relevé le caractère laconique de la lettre cosignée par la société forestière WIJMA et le CED (centre pour l'environnement et le développement) à lui adressée le 4 Décembre 2002, a passé la parole aux représentants de ces deux structures pour éclairer davantage les membres sur l'objet de la rencontre. De leurs interventions, il ressort que lors des opérations d'exploitations de WIJMA à Biwong-Boulou en 2001 à travers son sous traitant SOFOROC certains agriculteurs de cette localité victimes des dégâts dans leurs plantations n'ont pas été dédommagés et ceux qui l'étaient n'ont pas été payé à leur juste prix.

la tarification utilisée étant celle applicable en cas de destruction pour cause d'utilité publique prévue dans l'arrêté n°50/MINAGRI du 13 Août 1981 de Monsieur le Ministre de l'Agriculture. Le CED, défenseur des intérêts des populations et la société WIJMA ont donc sollicité l'arbitrage de l'administration dont l'expertise sera utile dans la recherche d'un consensus entre les différentes parties.

D'autre part le CED a posé le problème d'un certain Monsieur « SOL » qui aurait été arrêté par les Forces de l'Ordre sous la demande de WIJMA et séquestré pendant 48 heures sans qu'une explication à cet acte soit connue.

Après les débats qui ont suivi ces interventions, le Préfet a remercié le représentant du CED pour la pertinence de ses interventions et la société WIJMA pour sa disponibilité à reconstituer les faits et au besoin corriger les erreurs de son sous traitant. Il a enfin souhaité que les travaux de constats et d'évaluations se fassent dans la transparence, l'honnêteté et avec le plus grand sérieux.

En ce qui concerne l'arrestation de Mr « SOL » le Préfet a tenu à préciser que seul l'autorité administrative et les forces de maintien de l'ordre pouvait élucider ce problème et qu'en fait aucune personne ne saurait donner des instructions à l'autorité administrative pour faire arrêter un citoyen. Le CED ferait donc mieux de se rapprocher des autorités pour avoir des explications sur cette arrestation. Ce qui n'a pas trouvé l'approbation du CED qui a estimé que même les autorités sont corrompues.

#### **B - Rencontre avec les populations de Biwong Boulou (et ses environs) et tous les membres de la commission et le personnel d'appui.**

Dans l'après midi, la commission s'est transportée à Biwong-Boulou où l'attendait la population. Le Président, après l'avoir remercié pour la peine qu'elle a prise pour assister à cette importante réunion et préciser l'objet de la rencontre, a passé la parole à qui voulait la prendre. Les mêmes griefs sont ressortis. Il a été procédé séance tenante au recensement des plaignants. Au total 50 ont été enregistrés, la liste restant ouverte pour les absents. Pour clôturer cette première journée, un programme de descente sur le terrain à partir du 17 décembre 2002 a été élaboré.

#### **C – Descente sur le terrain proprement dite.**

La détermination des dégâts s'est faite à partir de la méthode suivante :

- reconstitution issue des déclarations des uns et des autres
- observation et analyse des indices et signes sur le terrain
- pratiques culturelles de la zone
- normes techniques
- textes réglementant les expertises agricoles
- éclairage des experts de la commission.

Le tableau joint en annexe nous donne plus de détails sur les constats faits sur le terrain et leurs évaluations.

### III – PROBLEMES RENCONTRES.

#### a)- Problèmes externes à la commission.

- désistement de certains planteurs inscrits sur la liste de départ
- fausses déclarations de certains planteurs
- difficultés de reconstituer les dégâts causés plus d'un an auparavant
- difficultés de localisation des champs

#### b)- Problèmes internes à la commission.

- difficultés de s'accorder sur la notion du champ, jachère ou de plantation abandonnée
- existence de préjugés à l'égard des membres représentant administration
- tentative d'entraîner la commission dans des missions allant au-delà de ses compétences
- difficulté de communication sur le terrain par les membres due à leur intransigeance résultant de leur position initiale (idées préconçues)
- difficultés de l'administration à concilier les autres membres de la commission.

### IV – OBSERVATIONS.

#### a)- D'ordre général.

La commission a été mise sur pied suite à la demande conjointe WIJMA CED par courrier du 4 décembre 2002 demandant l'arbitrage de l'administration.

L'Administration a précisé n'avoir jamais reçu de plaintes de populations de dite localité.

La rencontre avec l'autorité administrative a permis de comprendre que la société WIJMA n'avait rien à voir avec l'arrestation de Monsieur EKANGA ANGO Communément appelé SOL.

De plus, la rencontre avec les Notables du village en l'occurrence le Président du Comité de Gestion des Recettes Forestières a aussi permis de comprendre que Monsieur SOL avait été exclu de ce comité de gestion pour cause de mauvaise gestion des fonds mis à sa disposition, tentative de soulèvement des populations.

Tous les membres de la commission ont été sur le terrain jusqu'au dernier jour. Les travaux sur le terrain se sont achevés le 30 décembre 2002 vers 12 heures après que tout le monde ait constaté qu'il n'y avait plus d'autres plaignants.

Un rendez-vous a été pris pour les 3 et 4 janvier 2003 pour la rédaction du rapport final. Mais le CED s'est excusé et a promis se faire représenté par GREEN PEACE. Le jour venu le CED a plutôt expédié ses remarques et commentaires par courrier parvenu à la commission le 3 janvier 2003 et qui est joint au présent rapport.

#### b)- d'ordre Technique.

Sur le terrain la commission a toujours pris en considération les déclarations des populations.

La commission a fait 114 descentes dans les champs supposés endommagés pour un total 73 planteurs concernés

- 23 fausses déclarations nettes ont été relevées
- 44 planteurs ont reconnus avoir perçu une indemnisation de la société Soforoc (WIJMA).

Les montants des dégâts consignés dans le présent rapport sont calculés à partir du barème du Ministère de l'Agriculture suivant son arrêté cité plus haut. Toutefois la Société WIJMA s'engage à majorer ce montant de 10 % payable dans les prochains jours à chaque bénéficiaire devant les autorités administratives.

Fait à Ebolowa, le 4 Janvier 2003.

Signés

Le Secrétaire, Le Président,

Les Membres

DA/ Mr le Sous Préfet d'Ebolowa

- Mr le Délégué Départemental de l'Agriculture
- Mr le Délégué Départemental de l'Environnement et Forêt
- Mr le Représentant de la WIJMA
- Mr le Représentant du C.E.D
- Mr le Maire de la Commune Rurale d'Ebolowa

Mr le Chef de Groupement ENGUEP-ANYOU (Biwong-Boulou)

La commission a fait 114 descentes dans les champs supposés endommagés pour un total 73 planteurs concernés

- 23 fausses déclarations nettes ont été relevées
- 44 planteurs ont reconnu avoir perçu une indemnisation de la société Soforoc (WIJMA).

Les montants des dégâts consignés dans le présent rapport sont calculés à partir du barème du Ministère de l'Agriculture suivant son arrêté cité plus haut. Toutefois la Société WIJMA s'engage à majorer ce montant de 10% payable dans les prochains jours à chaque bénéficiaire devant les autorités administratives.

Fait à Ebolowa, le 4 Janvier 2003.

Le Secrétaire,



INSEN



Les Membres

Le Président,

Eweke Raphaël  
Administrateur Civil Principal

P. D. A. / Mr le Sous Préfet d'Ebolowa

Mr le Délégué Départemental de l'Agriculture

Mr le Délégué Départemental de l'Environnement et Forêt P.

Mr le Représentant de la WIJMA

Mr le Représentant du C.E.D

Mr le Maire de la Commune Rurale d'Ebolowa

Mr le Chef de Groupement ENGUEP-ANYOU (Biwong-Boulou)

**TABLEAU RECAPITULATIF DES SOMMES VERSEES  
AUX POPULATIONS DE BIWONG-BOULOU SUITE AU RAPPORT DE LA  
COMMISSION CREEE PAR ARRETE PREFECTORAL N° 00126 DU 13-12-2002**

N°	NOMS ET PRENOMS	MONTANT RECU
1	ABOUMA Rachelle	58 000
2	ELANGMANE Philemon	26 000
3	EDOU Josué	26 500
4	EDOU Régine	21 000
5	NGUELE Evelyne	4 000
6	MEDJO MVONDO Benjamin	151 500
7	MBA Thomas	31 000
8	MEDJO David	12 000
9	NSOLA Etienne	87 000
10	ABOMO MVONDO Celine	
11	ANGO EKEKA Pierre	5 500
12	EBENGUE NSOLA Dieudonné	120 000
13	AVOMO Lydie	35 000
14	MVOM NSOLA Jeannot	171 000
15	BILI EYOMANE Roger	186 000
16	ENAM Marcel	6 500
17	MONDJENGUE Paul	6 500
18	BENDELE François	
19	EYENGA Janvier	
20	NDONGO David	33 000
21	MA'A AKONO	28 500
22	ABOSSOLO ABAM	18 000
23	EFANYON MENENDJO	62 500
24	KPWANG MINBANE	222 500
25	MEDJA Daniel	73 500
26	EKAKA MENGUEM Jean Jonas	11 500
27	ANGO MFOU'OU J,	
28	ANGO EKAKA Pierre	223 500
29	MBEZELE Desiré	58 000
30	BISSA MVONDO Pauline	14 000
31	ABANE ZE Guy A,	52 000
32	EKAKA Roger	39 000
33	MENDINE ANGO Levi	5 000
34	NGUELE ESSIANE Celestin P,	126 000
35	EVINA ENGBWANG Jacques	114 000
36	ENGOLO ZE Etienne	41 500
37	MINSILI Berthe	9 500
38	AFANE Levy	24 000
39	MFOU'OU Jean Bart	42 500
40	METEE BEKO'O Emma S,	
41	NKO'O MBA Paul	38 500

42	MBA MVONDO Noé	
43	MENGUELE MA'A Pierre	25 000
44	ENGOLO ZEH	39 000
45	EBEN OTTO	19 000
46	EVINA ZE Salomon	
47	MENGUE AFANE Philemon	12 500
48	ONDO'O MENDO Alphonse	36 500
49	MFOU'OU Desiré	
50	BENGONO OBAM André	
51	MENGUE AFANE Philemon	12 500
52	MENDOMO Georgette	
53	ZEH MVONDO Emmanuel	8 500
54	MVONDO MVONDO Martin	18 000
55	ANGONO Jason	18 000
56	MFOU'OU Jean Bart 2	
57	MVONDO MVONDO	
58	OSSOMEYANG Michel	82 500
59	NKOTTO Enock	
60	MVELE EVINA Château B,	
61	ANDJENE EVINA Jean	8 000
62	EVINA FODENE Jean	
63	NKOULOU Jean Jacques	
64	ZEH MENDII Samuel	
65	EBALE David	
66	MEFO'O Richard	
67	MVELE FONDENE	14 000
68	MENDIM ME SALA	
69	EVINA SALLA Joseph	30 000
70	NDOUNGA François	125 000
71	AMOUGOU AMBASSA A.	6 500
72	AFANE ESIANE Daniel	6 500
73	MVONDO ANGO Eduard	
	TOTAL	2 646 000



## Appendix 6

REPUBLIQUE DU CAMEROUN

Paix - Travail - Patrie

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES FORESTS

CABINET DU MINISTRE

UNITE CENTRALE DE CONTROLE

REPUBLIC OF CAMEROON

Peace-Work-Fatherland

MINISTRY OF THE ENVIRONMENT  
AND FORESTRY

MINISTER CABINET

CENTRAL UNIT OF CONTROL

Yaoundé, le 24 JUIL. 2002

TRANSACTION FORESTIERE N° 119 / TR/MINEF/CAB/UCC.-

L'An deux mille deux et le dix septième jour du mois de juillet entre nous soussignés,

Le Ministre de l'Environnement et des Forêts agissant au nom de l'Administration Forestière du Cameroun d'une part,

Et le Directeur de la Société WIJMA d'autre part, à l'encontre de qui il a été relevé par procès verbal de constatation d'infractions N° 10bis/PVCI/MINEF/UCC/MC 1285 en date du 10 avril 2002 par Madame ESSONO Danièle accompagné de Monsieur NDANKEP TCHAKOUNTE Henri agissant dans l'exercice de leurs fonctions conformément à la réglementation forestière en vigueur et réprimées par les articles 150 et 158 de la loi N°94/001 du 20 Janvier 1994 portant régime des Forêts, de la Faune et de la Pêche au Cameroun.

L'infraction retenue est la suivante :

- Complicité dans une exploitation hors limites


Le Directeur de la Société WIJMA ayant reconnu la contravention a sollicité par écrit la transaction ;

Il a été convenu entre les deux (2) parties susvisées que toutes les poursuites judiciaires relatives à ce contentieux seraient arrêtées moyennant le paiement de la somme de 10.000.000 F francs constituant l'amende principale.

Les frais d'enregistrement du présent document sont à la charge du bénéficiaire et sont payés auprès des services compétents conformément aux textes en vigueur en la matière.

La présente transaction forestière rédigée en trois (3) exemplaires a été convenue et signée les jour, mois et an que dessus./-

Lu persiste et signe:  
Le Bénéficiaire



LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES FORETS



Le Ministre NAAH ONDOU

Chèque N° 6382752 B.P.F CFA # 10.000.000#  
**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BANQUES AU CAMEROUN**  
 SIEGE SOCIAL : 78, RUE JOSS - B.P. 4042 - DOUALA

AVERT CONTRE CE CHEQUE NON ENDOSSABLE SAUF au profit d'une Banque ou d'un Etablissement de Crédit.  
 Payable in cheques not endorssable except to a Bank or a financial institution.  
 DIX MILLIONS DE FRANCS

*CD*  
 A L'ORDRE DE Revenu des recettes - Direction des impôts  
 To the order of DOUALA le 22/07/2002  
 Code Banque 00301 Code Guichet 01800  
 STE W I J M A  
 B. P 1616  
 DOUALA 05-00-030054-9  
 000000001600\*

Reçu ce jour pour le TINEF en règlement de la transaction n° 119 du 24/07/02

